



Las leyendas en el nivel  
primario: una puerta hacia el  
desarrollo de vocabulario y la  
lecto-comprensión



## Objetivos



- Describir una **experiencia** docente de diseño e implementación de **materiales didácticos** en el marco del **proyecto de investigación** JO40 en un taller de inglés destinado a **estudiantes de 7to grado**;
- Acercar una propuesta de **lecto-comprensión** de textos narrativos;
- Familiarizar a los participantes con una **visión formulaica del lenguaje**;
- Explorar posibles **aplicaciones** e implicaciones pedagógicas para **otras áreas** de conocimiento.

## CONTEXTUALIZACIÓN

Equipo de  
Investigación Jo40

Docente de un taller de  
Inglés de una escuela  
rionegrina



**2022**

**Diseño de  
materiales**

**Febrero  
2023**

**Capacitación  
docente**

**Agosto  
2023**

**Implemen  
tación de  
la  
propuesta**

**Sept-Nov.  
2023**

**Bitácora  
docente  
mediante  
audios**

# Leyenda Trabajada



## ANGER IS A BAD COUNSELLOR

### Topics

#### Emotions



### Value Education

Looking after others  
Protecting your own  
Perseverance?  
Cleverness and looking for alternative ways out

### Grammatical competence

- Time clauses
- Time adverbials
- Simple past irregular verbs
- Regular verbs
- Past Continuous
- Present perfect
- Irregular plural
- Comparative patterns (grow angrier and angrier)
- Prepositional phrases of place
- Modal verbs –ability (could not)
- Reason clauses
- Contrast (But)

### Lexical/Formulaic competence

LOOKING FOR SOMETHING TO EAT  
RAN AFTER (the geese)  
GO TO SLEEP  
IN THE MIDDLE OF (the lake)  
TURNED RED ALL OVER  
TO THIS DAY (present perfect)  
Other FSs: so it is told, back and forth, uphill and downhill

**Legend:** “WHY FOX IS RED” (Anonymous, 1995) - (In N. Van Laan (Ed.) (1995). A circle long ago: A treasury of native lore from North America, pp. 34-35. Knopf Books for Young Readers

**Language level:** Elementary

**Age:** 8-12

#### Objectives:

- a) to get EFL Ss to understand the legend
- b) to help Ss identify and understand the selected chunks;
- c) to practise the target chunks through intensive guided activities;
- d) to consolidate knowledge of the selected chunks through generative, productive practice.

#### Target vocabulary phrases:

LOOKING FOR SOMETHING TO EAT, RAN AFTER, GO TO SLEEP, IN THE MIDDLE OF, TURNED  
RED ALL OVER & TO THIS DAY

## Recorrido de la docente

Actividades  
**durante** la  
lectura

Actividades de  
**prelectura**

Actividades de  
**poslectura**

Actividades de  
**reconocimiento,**  
**aplicación y uso**  
**espontáneo** de las  
SSFF de la leyenda  
(Nation, 2022)

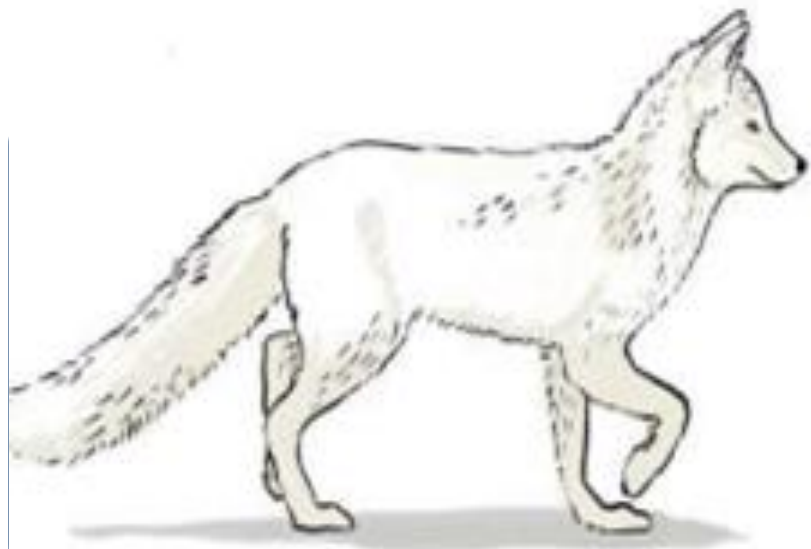


# Secuencia didáctica implementada por la docente

## Actividades de prelectura

### ACTIVITY 1

Read this file about foxes. What is incorrect?



#### FOX

- Kingdom: vegetable, animal
- Type: reptile, herbivore, carnivore
- Habitat: mountain, forest, steppe, jungle
- Food: rodents, hares, birds, elephants
- Colour: red, green, grey
- Extra information: in danger of extinction in Argentina

*“Les gustó porque ellos están todavía **especulando** y les gustó el nombre, les resultó muy **pegadizo**, el nombre de la historia y lo **repiten** constantemente y como tenemos ésto de la **contraseña para salir**, la contraseña es el título del material, entonces salen con **Why Fox is Red** muy **contentos**, andan **por la vereda** con eso.”*

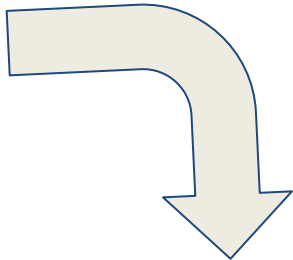
*Marcia Restuccia (Bitácora 2023)*



Secuencia didáctica implementada por la docente

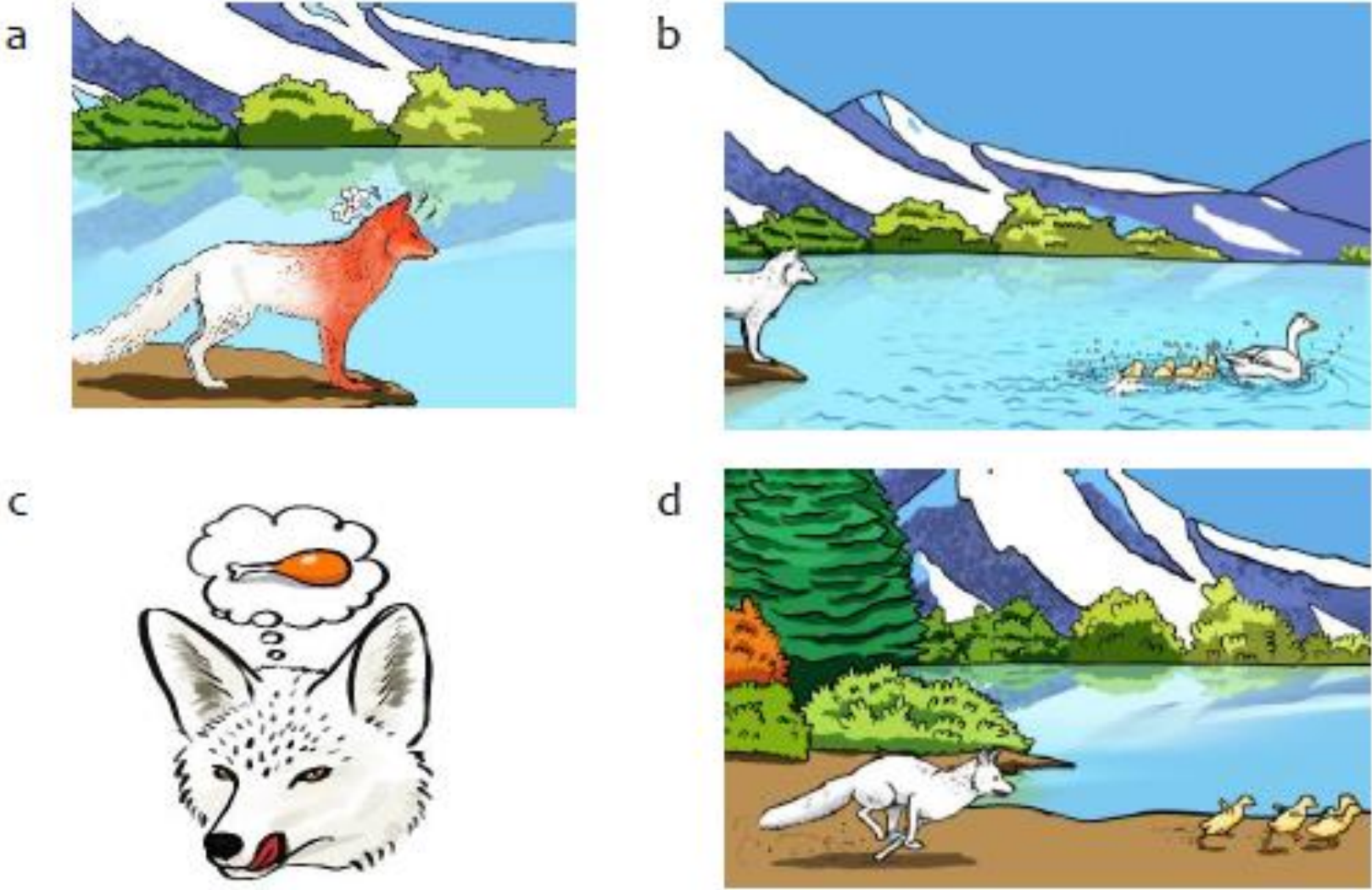


Actividades durante la lectura



Listen to and read the legend again and order the pictures below according to it.

- 1. ....
- 2. ....
- 3. ....
- 4. ....



“También les encantó mucho el sonido, les gustó mucho, les parece, los pone como en situación, lo lindo es que está el **audio** de la historia. Eso está muy bueno...” *Marcia Restuccia (Bitácora 2023)*



## Secuencia didáctica implementada por la docente

Tres procesos  
propuestos por Nation  
(2001, 2022)

Reconocimiento  
de SSFF

Recuperación de SSFF  
(práctica controlada)

Uso espontáneo  
de SSFF



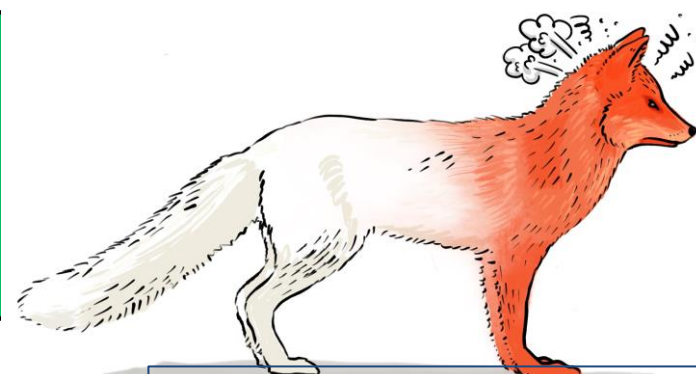
was looking for  
something to eat



sang a song



ran after the geese



turned red all over

Una cadena de palabras  
que aparece en el  
lenguaje de manera  
frecuente

Wray (2002)  
Lindstromberg and Boers  
(2008)



went to sleep



to this day

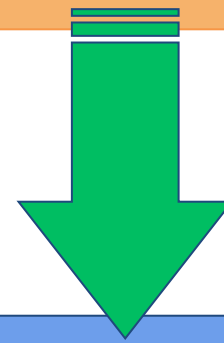
“ellos reciben...una fruta, un pan de refuerzo y Hello, cómo están, qué se yo, y ellos te dicen hungry, angry porque ya **están combinando el vocabulario de *Why Fox is Red*** y eso está buenísimo. A veces sí están angry de verdad y eso es más difícil pero eso está bueno porque **van usando el vocabulario**, el lado positivo.”

*Marcia Restuccia (Bitácora, 2023)*



## Secuencia didáctica implementada por la docente

### Actividades de poslectura



- reflexionar sobre la enseñanza de la leyenda
- establecer conexiones con sus propias realidades
- crear un nuevo producto



#### ACTIVITY 14: THINKING TIME

In pairs, discuss.

a. Fox turned red.  Why? How?

1. Everybody admired him.
2. He changed colour.
3. He was happy.
4. He got angry.
5. He made friends with the geese.
6. He lost his friends.
7. He had nothing to eat.

b. What can we learn from this legend?

.....

c. What is the worst we can do when we turn red?

.....



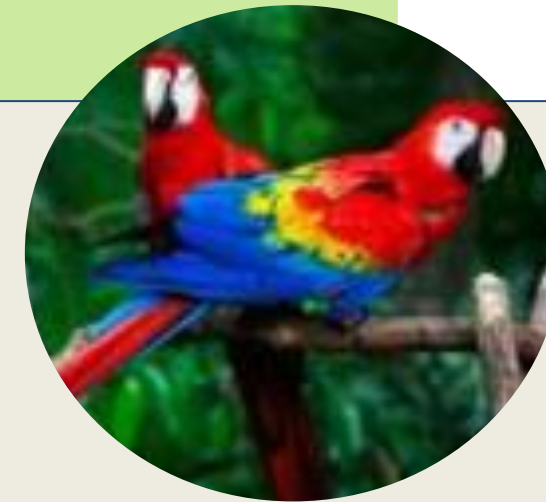
# ¿Cómo podemos utilizar esta propuesta en Ciencias Naturales?

## PRE-L en Cs Naturales:

- **Opción 1:** ¡Adiviná el animal! Ayudá a tu compañero a adivinar el animal, diciendo dónde vive, qué características tiene, de qué se alimenta.

Puedes utilizar las siguientes frases:

- Su cuerpo está cubierto de.....
- Respiran mediante...
- Disponen de (aletas, alas) para...
- Se alimentan de...
- Su tamaño suele ser...
- Habitan mayormente en ambientes acuáticos/terrestres



# ¿Cómo podemos utilizar esta propuesta en Ciencias Sociales?



## Durante la Lectura: Ciencias Sociales (Geografía)

Leé el texto sobre las regiones en Argentina. Luego, elaborá un resumen de las ideas centrales utilizando algunas de las siguientes frases.

- X se encuentra al sur, al norte, etc.**
- X está formada por las provincias de...**
- X se caracteriza por...**
- X se llama así porque...**
- X se destaca por...**
- Su economía se basa en...**



# ¿Cómo podemos utilizar esta propuesta en Lengua?

## POS-L en Lengua:

Imaginá qué pasaría si uno de los siguientes personajes apareciera en el cuento policial que acabas de leer:



Elegí uno de ellos y escribí tu propia historia. No te olvides de usar estas frases para ordenar tus ideas:

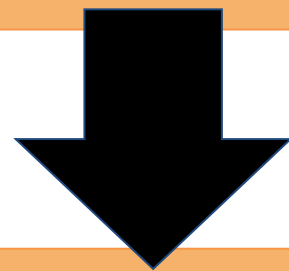
**al comienzo - pero un buen día - de repente - y así fue como - cuando menos lo esperaba - sin darse cuenta - por último**

# Impacto en los procesos de aprendizaje

## Centralidad en el estudiante



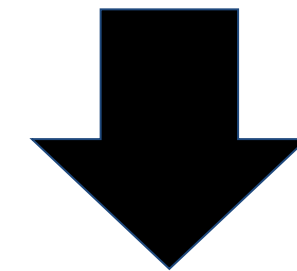
### Secuencias Formulaicas



- Reforzar la lectura y la organización y producción de sus ideas
- Desarrollar la fluidez y precisión de la lengua



### Modelo de lectura



- Activar conocimientos previos
- Apropiarse de los contenidos
  - Reflexionar
  - Aplicar

**Intercambio**



**¡Muchas Gracias a la Profesora de Inglés  
Marcia Restuccia  
que implementó la propuesta  
y a los estudiantes y autoridades de la  
escuela**

**238 de Gral. Roca/ Fiske Menuco  
que hicieron posible esta experiencia!**



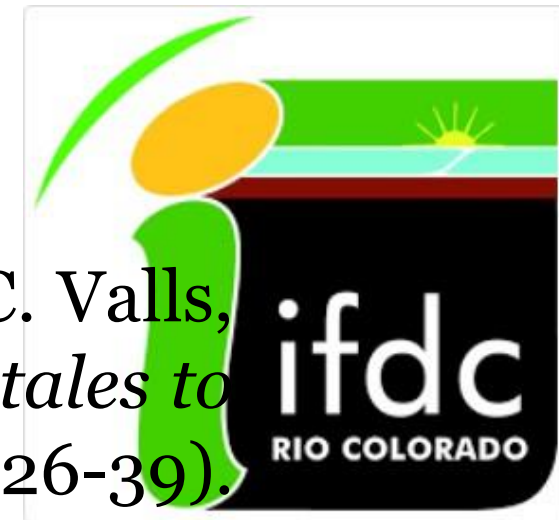
Intercambio



¿Preguntas?



## Referencias



- A. Castro, G. Fernández, N. Fernández Ferrari, Ma. A. García Alvarez, Ma. J. Luna, J. Sobrino, C. Valls, C. Tacconi, Ma. A. Verdú, M. Zinkgraf, & C. Chiclana (2022). *From the drums of ancestors' tales to the pop tunes of today: Teaching formulaic sequences with legends and songs* (pp. 26-39). Universidad Nacional del Comahue. [pdf]. Biblioteca Digital de la Facultad de Lenguas. Universidad Nacional del Comahue ([uncoma.edu.ar](http://uncoma.edu.ar))
- Brown, D. (2015). *Teaching by Principles an interactive approach to language pedagogy* (4th ed.). Longman.
- Conway, S. (2023). *The power of storytelling for building social-emotional skills in children*. <https://www.motherduck.com.au/the-power-of-story-telling-for-building-social-emotional-skills-in-children/>
- Lindstromberg, S., & Boers, F. (2008). *Teaching Chunks of Language. From noticing to remembering*. Helbling Languages.
- Ministerio de Educación. Provincia de Río Negro (2011). Diseño curricular primario 2011. [https://educacion.rionegro.gov.ar/files/seccion\\_22/Res.%202135-%2011-Dise%C3%B1o%20Curricular%20Primaria.pdf](https://educacion.rionegro.gov.ar/files/seccion_22/Res.%202135-%2011-Dise%C3%B1o%20Curricular%20Primaria.pdf)
- Nation, I. S. P. (2022). *Learning Vocabulary in Another Language* (3rd Edition). Cambridge University Press.
- Selivan, L. (2018). *Lexical Grammar. Activities for teaching chunks and exploring patterns*. Cambridge University Press.